

IKASLEAREN DATUAK / DATOS PERSONALES

Izen-deiturak / Nombre y apellidos: _____

NAN / DNI: _____ Letra: _____ Sexua / Sexo: _____

Telefonoak / Teléfonos: _____ / _____

Helbide elektronikoa / Dirección de correo electrónico: _____

Aitaren, amaren edo legezko tutorearen helbide elektronikoa / Dirección de correo electrónico del padre, de la madre o del/de la tutor/a legal: _____

Kalea / Calle: _____ ZK. / N°: _____ Pisua / Piso: _____

PK / CP: _____ Herria / Población: _____ Probintzia / Provincia: _____

Jaiotza-data / Fecha de nacimiento: _____

Jaioterria eta probintzia / Población y provincia de nacimiento: _____

Euskal Herrira etorritako urtea (hala badagokio) / Residente en el País Vasco desde (en su caso): _____

Zailtasunik eskailerak erabiltzeko? / ¿Dificultad para usar las escaleras? _____

Ikasketak / Estudios:	Ogibidea / Profesión:	Lan-egoera / Situación laboral:
1. Lizentziatura / Licenciatura 2. Diplomatura / Diplomatura 3. Irakasle-ikasketak / Magisterio 4. UBI edo LHII / COU o FPI 5. Eskola graduatua LHI / Graduado escolar FPI 6. Beste / Otros	1. Ikaslea / Alumno/a 2. Irakaslea / Profesor/a 3. Administraziooko langilea / Trabajador/a de la administración 4. Lanbide liberala / Profesión liberal 5. Teknikaria / Técnico/a 6. Langile espezializatua / Trabajador/a especializado/a 7. Langile ez espezializatua / Trabajador/a no especializado/a 8. Etxeko andrea/gizona / Amo/a de casa 9. Inoiz lan egin gabea / Sin experiencia laboral 10. Beste / Otros	1. Langabezia / En paro 2. Beste / Otros

Ikasketa-eredua / Modelo de estudios:	Ama-hizkuntza / Lengua materna:	Etxeko hizkuntza / Lengua de casa:	Lagunarteko hizkuntza / Lengua coloquial:
1. A eredua / Modelo A 2. B eredua / Modelo B 3. D eredua / Modelo D 4. Erdara / Otras lenguas	1. Euskara / Euskera 2. Gaztelania / Castellano 3. Biak / Ambas 4. Beste / Otros	1. Euskara / Euskera 2. Euskara batez ere / Sobre todo euskera 3. Biak / Ambas 4. Gaztelania batez ere / Sobre todo castellano 5. Gaztelania / Castellano	1. Euskara / Euskera 2. Euskara batez ere / Sobre todo euskera 3. Biak / Ambas 4. Gaztelania batez ere / Sobre todo castellano 5. Gaztelania / Castellano

Lanean finantziatuko didate / Me lo financian en el trabajo:

A) Enpresak ordainduko du / Lo pagará la empresa : _____

B) Administraziooko fitxa dut / Tengo hoja de la administración: OSAKIDETZA IRALE IVAP

IKASTAROA / CURSO

Egin nahi duzun maila eta ordutegia adierazi / Señala el nivel y horario que quieres realizar:

Matrikula (ikasturtea, hiruhilekoa...) / Matrícula (curso, trimestre...):

Maila / Nivel:

Ordutegia eta asteko egunak / Horario y días de la semana:

IKASTAROA / CURSO

		4 EDO 5 EGUN / 4 O 5 DÍAS	ORDUTEGIA / HORARIO	
MAILA GUZTIAK / TODOS LOS NIVELES	A1	Egunero / <i>diarios</i>	08:00 - 10:00	
	A2.1		16:00 - 18:00	
	A2.2	Astelehenetik ostegunera / <i>de lunes a jueves</i>	10:00 - 12:30	09:00 - 11:30
	B1.1		18:00 - 20:30	11:30 - 14:00
	B1.2		07:30 - 09:00	09:00 - 10:30
	B2.1		14:00 - 15:30	15:00 - 16:30
	B2.2		20:30 - 22:00	
	C1.1			
C1.2	Egunero / <i>diarios</i>	10:00 - 14:15		
A1	Egunero / <i>diarios</i>	08:30 - 14:00	09:00- 14:30	

		1 EDO 2 EGUN / 1 O 2 DÍAS	ORDUTEGIA / HORARIO
B1 B2 C1	Astelehenak eta asteazkenak / <i>lunes y miércoles edo / o</i>		15:00 - 17:30
	Astearteak eta ostegunak / <i>martes y jueves</i>		18:00 - 20:30
	Ostiralak / <i>viernes</i>		16:00 - 21:15
	Larunbatak / <i>sábados</i>		08:30 - 14:00
MINTZA / ORAL	Astelehenak eta asteazkenak / <i>lunes y miércoles edo / o</i>		18:00 - 20:30
	Astearteak eta ostegunak / <i>martes y jueves</i>		

		2 EGUN + TUTORETZA / 2 DÍAS + TUTORÍA	ORDUTEGIA / HORARIO
B1 B2	Astelehenak eta asteazkenak / <i>lunes y miércoles edo / o</i>		10:00 - 12:30
	Astearteak eta ostegunak / <i>martes y jueves</i>		18:00 - 20:30

		2. DEIALDIA / 2ª CONVOCATORIA	ORDUTEGIA / HORARIO
MINTZA / ORAL IDATZIA + MINTZA / ESCRITO + ORAL	B2	Urriaren 4tik azaroaren 24ra <i>Del 4 de octubre al 24 de noviembre</i>	10:00 - 13:30 18:00 - 21:30
	C1	Urriaren 4tik abenduaren 1era <i>Del 4 de octubre al 1 de diciembre</i>	10:00 - 13:00 18:00 - 21:00

		1 EDO 2 EGUN EDO ONLINE / 1 O 2 DÍAS U ONLINE	ORDUTEGIA / HORARIO
C2	Astelehenak eta asteazkenak / <i>lunes y miércoles edo / o</i>		07:30 - 10:00 10:00 - 12:30
	Astearteak eta ostegunak / <i>martes y jueves</i>		18:00 - 20:30
	Ostiralak / <i>viernes</i>		16:00 - 21:15
	Online / <i>online</i>		--

		PAZKO-ASTEA / SEMANA DE PASCUA	ORDUTEGIA / HORARIO
B2 C1	Barnetegia (5 egun) / barnetegi (5 días)		08:30 - 19:00

INFORMAZIOA / INFORMACIÓN:

MATRIKULA ETA TASAK

- * Ikastaldeak 9 pertsonakoak gutxienez izan behar dira.
- * Astean 10, 6 edo 5 orduko ikastaroak, Mistoa eta C2 online: bigarren epea abenduaren lehenengo astean ordaindu beharko da; urtarrilean hasita, berriz, bigarren zatia otsailaren azken astean.
- * Astean 20 orduko ikastaroak: hiru hilekoa bi epetan ordainduz gero, bigarren zatia hasi eta lau astera egin beharko da.
- * Autoikaskuntza: 9 hilabeteko ikastaroa 2 epetan ordain daiteke, bigarrena otsailaren erdialdean. 4 hilabeteko ikastaroa epe bakarrean ordaindu beharko da.
- * Ordaintzeko modua: helbideratzea edo transferentzia. [Kutxabank ES32 2095 0037 00 9107033096](https://www.kutxabank.es)

MATRÍCULA Y TASAS

- * *Los grupos tienen que estar formados por 9 personas como mínimo.*
- * *Cursos de 10, 6 o 5 horas a la semana, el curso mixto y C2 online: pagando en dos plazos, la segunda parte ha de hacerse la primera semana de diciembre, y habiendo comenzado en enero la segunda parte tendrá que abonarse la última semana de febrero.*
- * *Cursos de 20 horas a la semana: realizando el pago del trimestre en dos plazos, la segunda parte se hará a las cuatro semanas.*
- * Autoaprendizaje: el curso de 9 meses se podrá pagar en 2 plazos, el segundo a mitad de febrero. el curso de 4 meses tendrá que abonarse en un plazo.
- * *Formas de pago: domiciliación o transferencia. [Kutxabank ES32 2095 0037 00 9107033096](https://www.kutxabank.es)*

MATRIKULA ITZULTZEA ETA BAJAK

- * Ikaslea lehenengo 3 egunetan baja izanez gero, ordaindutako diru kopuru osoa itzuliko zaio.
- * **Baja bulegoan jakinarazten denetik** jasotzen ez diren eskola-orduen araberako kopurua ikasturte bukaerara arte (irailera arte) gordeko da. Ikastaroaren erdialdetik aurrerako bajen dirua ez da gordeko.
- * Ikasturte osoa ordaindu duena abenduan baja bada, 2. zatiari dagokiona bueltatuko zaio.

DEVOLUCIÓN DE MATRÍCULA Y BAJA

- * *Si la persona causa baja los tres primeros días del curso, se le devolverá la cantidad abonada.*
- * *Se guardará la cantidad proporcional al número de horas de clase no recibidas **desde la notificación de la baja en secretaría** hasta final de curso (septiembre). No se guardará cantidad alguna de las bajas causadas a partir de la mitad del curso.*
- * *Si habiendo abonado todo el curso causa baja en diciembre, se le devolverá a la persona lo correspondiente al segundo plazo.*

DATUEN BABESA / PROTECCIÓN DE DATOS

Datu Pertsonalen Babesari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak eta lege hori garatzen duten bestelako xedapenek ezarritakoaren arabera, jakinarazten dizugu fitxa honen bidez jasotzen ditugun zure datu pertsonalak, eta ikas-prozesuaren garapenetik eta kudeaketatik eratorritakoak, euskaltegiaren fitxategi automatizatu batean eta HABEren "Ikasleak" fitxategian erregistratuko direla. Bi fitxategi hauen helburua bi erakundeetako arduradunek helduen euskalduntzean dituzten eginkizunak burutzea izango da, eta, batez ere, ikas-prozesua bera, HEOCaren gaitasun-mailen egiaztapena, eta ikasleen diru-laguntzen eta ikastaroen finantziazioaren kudeaketa burutzea.

En cumplimiento de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal y las disposiciones que la desarrollan, se le informa que los datos personales recogidos en esta ficha y los derivados de la gestión y desarrollo del proceso de aprendizaje serán incluidos en un fichero del euskaltegi, así como en el fichero de alumnos de HABE. La finalidad de sendos ficheros es cumplir las funciones que sus respectivos responsables tienen atribuidas en la euskaldunización de adultos y sobre todo, la gestión del mismo proceso de aprendizaje, la certificación de los niveles de euskara del HEOC, las subvenciones a los alumnos y alumnas así como la financiación de los cursos.

Idatzi honen bitartez, baimena ematen duzu ikastaroren batean matrikulatuz gero edota ikasleen diru-laguntzen deialdietan parte hartuz gero, zure datuak Foru Aldundiei edota udalei lagatzeko, erakunde bakoitzak helduen euskalduntze arloan ematen dituen diru-laguntzak kudeatu ahal izateko, eta diru-laguntza guztien arteko gainfinantzazioa saihestu ahal izateko.

Fitxategian sartu, zuzendu edo deuseztatzeko eskubidea balia dezakezu, euskaltegioko idazkaritzan eta HABEko Erregistroan dagokion eskaera aurkeztuz, (HABEri dagokionez, honako helbide honetan: Vitoria-Gasteiz kalea, 3.; 20018 Donostia - Gipuzkoa).

Fitxa honetan adierazitako datuak eta ikas-prozesutik eratorritakoak eskuragarri izango dituzu, etengabe, www.habe.euskadi.eus orrialdean dagoen Matrikulazioaren jarraipenerako atalean, dagokizun kodea eta pasahitza erabiliz (lehen aldiz sartzeko, zure NAN zenbakia erabili beharko duzu, bai kode baita pasahitza gisa ere; ondorengoetarako aldatzeko aukera duzu).

Euskaltegia eta HABE ez dira erantzule izango ikasleak emandako datuak benetakoak ez badira.

Datu hauek gorde daitezke euskaltegian, etorkizunari begira, informazioa bidaltzeko. Jaso nahi ez baduzu, jakinaraz diezaguzu.

Ulibarri Kulturak antolatutako ekitaldietan argazkiak edo grabazioak egin daitezke, betiere, helburu didaktiko nahiz sustapen-helburuekin Ulibarri Euskaltegia SKMk kudeatutako web, blog, sare sozial edo katalogoetan. Agertu nahi ez baduzu, jakinaraz diezaguzu.

Irakurri ditut nire datuen tratamenduarekin eta zesioarekin lotuta goian aipaturiko baldintzak eta onartzen ditut.

Jaso nahi ditut herri administrazioek bultzaturiko euskalduntzearen arloarekin lotutako kanpainiei edota diru-laguntzei buruzko informazioa.

Lan-jarduera burutzen dudan enpresak burutuko dudan ikastaroa kudeatu edota ordainduko balu, baimena ematen diot Ulibarri Euskaltegiari nire datu akademikoak enpresari jakinarazteko.

Por medio de la presente autorización, tanto al matricularse en algún curso como en la participación de las convocatorias de subvención, da el correspondiente permiso para la cesión de estos datos a las Diputaciones Forales y ayuntamientos para la gestión de las convocatorias de subvenciones de estas entidades y para evitar la sobre financiación de todas las subvenciones.

Si lo desea, puede ejercitar los derechos de acceso, rectificación y cancelación, dirigiéndose a la secretaría del centro o bien enviando un escrito a HABE, en la siguiente dirección: C/ Vitoria - Gasteiz, nº 3; 20018 Donostia - San Sebastián (Gipuzkoa).

Las datos recogidos en esta ficha y los derivados del proceso de aprendizaje los tendrá disponibles permanentemente en el apartado referente al seguimiento de la matriculación en la web de HABE www.habe.euskadi.eus, utilizando el código y clave de acceso correspondientes (al utilizarlos por primera vez, deberá introducir el número del DNI en ambos casos, pudiendo cambiarlos para futuros accesos).

Tanto el euskaltegi como HABE nos se hacen responsables si los datos proporcionados por el alumno o alumna no son correctos.

Estos datos pueden ser conservados para el envío de información. Si no desea recibir información, háganoslo saber.

En los actos organizados por Ulibarri Kultura podrán realizarse fotos y grabaciones, con finalidades didácticas y promocionales en las webs, blogs, redes sociales o catálogos gestionados por Ulibarri Euskaltegia S.C.L. Si no desea aparecer, háganoslo saber.

He leído las condiciones relativas al tratamiento y cesión de mis datos y las acepto.

Deseo recibir información sobre subvenciones y campañas relacionadas con la euskaldunización fomentadas por las administraciones públicas.

En el caso de que la empresa en la que desarrollo mi actividad profesional gestione y/o abone el curso a realizar, consiento expresamente a Ulibarri Euskaltegia la comunicación de mis datos académicos a la empresa.

DATA / FECHA: _____

SINADURA / FIRMA: _____

(adingabekoen kasuan, aitaren, amaren edo legezko tutorearen sinadura / en caso de ser menor, firma del padre, de la madre o del/de la tutor/a legal)